

Prostředky pro manipulaci s pacientem používané  
v silničních ambulancích –  
Část 2: Nosítka s posilovačem

ČSN  
EN 1865-2+A1  
84 2111

Patient handling equipment used in road ambulances –  
Part 2: Power assisted stretcher

Spécifications d'équipements pour le transport de patient dans les ambulances routieres –  
Partie 2: Brancard motorisé

Krankentransportmittel im Krankenkraftwagen –  
Teil 2: Kraftunterstützte Krankentrage

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1865-2:2010+A1:2015. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1865-2:2010+A1:2015. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 1865-2 (84 2111) z března 2011.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Tato norma obsahuje zapracovanou změnu A1 z prosince 2014. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami "!". Vypuštěný text je zobrazen takto *!„vypuštěný text“*, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 597-1:1994 zavedena v ČSN EN 597-1:1996 (91 0236) Nábytek – Hodnocení zápalnosti matrací a lůžek s pevným čalouněním – Část 1: Zdroj zapálení – žhnoucí cigareta

EN 1041:2008+A1:2013 zavedena v ČSN EN 1041:2009+A1:2014 (85 5201) Informace poskytované výrobcem zdravotnických prostředků

EN 1789:2007+A2:2014 zavedena v ČSN EN 1789:2007+A2:2015 (84 2110) Zdravotnické dopravní

prostředky a jejich vybavení – Silniční ambulance

EN 1865-1:2010 zavedena v ČSN EN 1865-1:2011 (84 2111) Prostředky pro manipulaci s pacientem používané v silničních ambulancích – Část 1: Specifikace základních nosítkových systémů a prostředků pro manipulaci s pacientem

EN 60601-1-2:2007 zavedena v ČSN EN 60601-1-2 ed. 2:2008 (36 4801) Zdravotnické elektrické přístroje – Část 1-2: Všeobecné požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost – Skupinová norma: Elektromagnetická kompatibilita – Požadavky a zkoušky

EN 62366:2008 zavedena v ČSN EN 62366:2008 (36 4861) Zdravotnické prostředky – Aplikace stanovení použitelnosti na zdravotnické prostředky

EN ISO 14971:2012 zavedena v ČSN EN ISO 14971:2012 (85 5231) Zdravotnické prostředky – Aplikace řízení rizika na zdravotnické prostředky

EN ISO 15223-1:2012 zavedena v ČSN EN ISO 15223-1:2012 (85 0005) Zdravotnické prostředky – Značky pro štítky, označování a informace poskytované se zdravotnickými prostředky – Část 1: Obecné požadavky

Citované předpisy

Směrnice Rady 93/42/EHS (93/42/EEC) ze dne 14. června 1993 o zdravotnických prostředcích. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 54/2014 Sb. ze dne 25. března 2015 o technických požadavcích na zdravotnické prostředky.

Směrnice Komise 2004/104/ES (2004/104/EC) o přizpůsobení technickému postupu směrnice Rady 72/245/EHS (72/245/EEC) o sblížování právních předpisů členských států, týkajících se potlačení vysokofrekvenčního rušení způsobovaného zážehovými motory namontovanými do motorových vozidel a doplnění směrnice 70/156/EHS (70/156/EEC) o sblížování právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, v platném znění.

Směrnice Komise 2006/28/ES (2006/28/EC), kterou se za účelem přizpůsobení technickému pokroku mění směrnice Rady 72/245/EHS týkající se vysokofrekvenčního rušení (elektromagnetická kompatibilita) způsobovaného vozidly a směrnice Rady 70/156/EHS (70/156/EEC) o sblížování právních předpisů členských států, týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví, IČ 48135267 (Zpracovatel původní normy: Ing. Zdeněk Chlubna – ERGOTEST, IČ 11131292)

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Jan Šuser

EVROPSKÁ NORMA EN 1865-2:2010+A1  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM Březen 2015

ICS 11.160 Nahrazuje EN 1865-2:2010

Prostředky pro manipulaci s pacientem používané v silničních ambulancích –  
Část 2: Nosítka s posilovačem

Patient handling equipment used in road ambulances –  
Part 2: Power assisted stretcher

Spécifications d'équipements pour le transport  
de patient dans les ambulances routières –  
Partie 2: Brancard motorisé

Krankentransportmittel im Krankenkraftwagen –  
Teil 2: Kraftunterstützte Krankentrage

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2010-07-02 a zahrnuje změnu 1 schválenou CEN dne 2014-12-20.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.



**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2015 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.  
EN 1865-2:2010+A1:2015 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

**1** Předmět normy 7

**2** Citované dokumenty 7

### **3** Termíny a definice 7

### **4** Požadavky 7

#### **4.1** Všeobecně 7

#### **4.2** Základní nosítka 8

##### **4.2.1** Všeobecně 8

##### **4.2.2** Rozměry 8

##### **4.2.3** Hmotnost 8

##### **4.2.4** Nosnost 8

##### **4.2.5** Rám 8

##### **4.2.6** Napájení 9

##### **4.2.7** Ložná plocha nosítek 9

##### **4.2.8** Upínací systém 10

##### **4.2.9** Hořlavost – toxicita zplodin hoření 10

##### **4.2.10** Deformace rámu 10

##### **4.2.11** Upevnění 10

##### **4.2.12** Deformace ložné plochy 10

##### **4.2.13** Odolnost proti zkroucení 10

##### **4.2.14** Odklon kol 10

### **5** Značení 10

**Příloha ZA** !(informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a směrnice 2006/42/ES o základních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví" 11

### Bibliografie 13

#### Předmluva

Tento dokument (EN 1865-2:2010+A1:2015) vypracovala technická komise CEN/TC 239 „Záchrané systémy“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2015 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do září 2015.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument zahrnuje změnu A1 schválenou CEN dne 2014-12-20.

!Tento dokument nahrazuje EN 1865-2:2010."

Začátek a konec textu vloženého nebo upraveného změnou jsou vyznačeny značkami !".

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

!Tato evropská norma je částí EN 1865 *Prostředky pro manipulaci s pacientem používané v silničních ambulancích*, která zahrnuje následující části:

- Část 1: *Specifikace základních nosítkových systémů a prostředků pro manipulaci s pacientem;*
- Část 2: *Nosítka s posilovačem [tento dokument];*
- Část 3: *Nosítka pro velké zatížení;*
- Část 4: *Skládací křeslo pro přepravu pacienta;*
- Část 5: *Zařízení k upevnění nosítek."*

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma definuje minimální požadavky na konstrukci a funkční způsobilost nosítek s posilovačem používaných v silničních ambulancích pro ošetřování pacientů a jejich přepravu. Cílem je zajistit bezpečnost pacienta a minimalizovat potřebnou fyzickou námahu personálu obsluhujícího tyto prostředky.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.